



JAPAN-SWISS SOCIETY  
日本スイス協会



SWISS CHAMBER OF COMMERCE  
AND INDUSTRY IN JAPAN  
在日スイス商工会議所

Dec. 7, 2017

**Invitation to Japan-Swiss Spring Ball – 2018**  
**ジャパン・スイス・スプリング・ボールー2018へのご招待**

Our annual social festivity will be back again in March next year, under the patronage of H.E. Ambassador of Switzerland Mr. Jean-François Paroz, and with the gracious appearance of H.I.H. Princess Takamado. Details of the event are as follows:

**Date/Time: March 1, 2018 1800 - 2200**

**Venue: Imperial Hotel Tokyo Banquet Hall “Fuji” on 3F**

**Participation Fee: 25,000 yen p.p. Dress Code: Black tie or dark lounge suit**

The evening will be filled with all such niceties as welcome champagne, new free picture-taking service for subsequent downloading, sumptuous French cuisine, Swiss wine generously offered by Ambassador Paroz, brilliant piano play and ingenious dance-pantomime performances, exciting charity-purpose raffle with gorgeous prizes such as luxury Swiss watches, round-trip airline tickets for two to Switzerland combined with free hotel stays, etc., not to mention, ample dancing opportunities.

Book your seats or table early. And we highly appreciate your contributions in the way of donating raffle prize items. Please use the form attached hereto.

We look forward to seeing you, your family and friends there.

次回の「ジャパン・スイス・スプリング・ボール」は、パロ・スイス大使のご後援のもと、高円宮久子妃殿下をお迎えし、下記の通り開催されます。

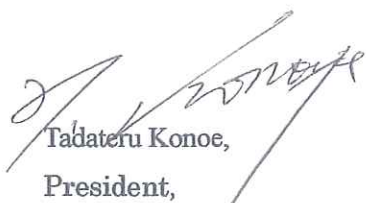
日時: 2018年3月1日(木) 18:00 - 22:00


場所: 帝国ホテル東京「富士の間」(3階)

服装: ブラックタイまたはダークスーツ 参加費: 25,000円/ご一名様

シャンパンレセプションで始まり、帝国ホテルの特製ディナー、パロ大使ご提供のスイスワイン、華麗なピアノ演奏、目を楽ませるパントマイム演技、豪華スイス時計やスイス往復航空券2名分+無料宿泊券等、数多くの賞品が当たる慈善目的抽選会、気楽に楽しめるダンス、等等お楽しみ満載の一夜。尚、今回新たに無料の写真撮影サービスも加わりました(後刻自由にダウンロード可能)。

いつもどおりテーブル予約、賞品の寄付などで、会員各位のご協力をお願い致します。ご予約と賞品ご寄贈には添付の用紙をお使い下さい。皆様並びにご家族、ご友人と共に楽しい一夜を過ごせるようお待ちしております。

  
Tadateru Konoe,  
President,  
Japan-Swiss Society

  
Michael Mroczek,  
President,  
Swiss Chamber of Commerce and Industry  
in Japan